

Амбиция и цена успеха: карьерный рост в
"Смерти Ивана Ильича" Л.Толстого и
"Уважаемом господине" Н.Махфуза.
الطموح وثمر النجاح: الترقي الوظيفي في "مصرع إيفان إيليتش"
ل.تولستوي و"حضرة المحترم" لنجيب محفوظ

Dr Hemat Sayed Ali El-shazly
Lecturer, Russian language department
faculty of al-Asun, ain Sham University

د. همت سيد على الشاذلي
مدرس بقسم اللغة الروسية
كلية الألسن، جامعة عين شمس

**Ambition and success's price: career growth in "Ivan Ilyich's death"
L.Tolstoy and "Respected Sir" N.Mahfouz.**

Abstract:

The research aims to conduct a comparative analysis of L.Tolstoy's "Ivan Ilyich's death" and N.Mahfouz's "Respected Sir" to study the authors' perspectives on the issue of career advancement, the ambitions of the protagonists, and the cost of this success. Therefore, the following tasks need to be implemented: shedding light on the key points of the protagonists' career paths, evaluating the effects of professional success on their personal relationships and family lives, and analyzing the artistic techniques employed. This study will rely on the comparative and critical analytical methods. Both works confirm the protagonists' desire for career advancement, as they strive diligently to develop their personal capabilities. On the other hand, the impact of the protagonists' ambitions for professional success on spouse selection and family building will be explored. Additionally, the protagonists experience feelings of loneliness during their journey towards success in a society lacking genuine relationships.

Keywords: literature, comparison, career growth, ambition, disappointment.

الطموح وئمن النءاء: الءرقى الوظىفى فى "مصرع إىفان إىلىءءة" ل.ءولسءوى
و "ءضرة المءءرم" لنءىب مءفوظ

الملىص:

ىهءف البءء إلى إءراء ءللىل مءارن للعملىن الأءبىبن "مصرع إىفان إىلىءءة" للءاءب ل.ءولسءوى و "ءضرة المءءرم" لنءىب مءفوظ لءراسة وءهة نظر الكاءبىن ءول قضىة الءرقى الوظىفى وطموحاء الأبطال وئمن هءا النءاء. ولءلك ىءعىن ءنفىء المهام ءالآة: ءسلىط الضوء على النقاء الرئىسفة للمسار الوظىفى للأبطال، ءقىم أءار النءاء الوظىفى على العلاءاء الشءصفة وءىة الأسرفة لهم، ءللىل الوسائل الفنىة الءى اسءءمها كلا الكاءبان. سنعمء فى هءة الءراسة على المنهء المءارن والمنهء الءللىلى النءدى. ىؤكد كلا العملىن على رءبة الأبطال فى الءرقى الوظىفى، ولءلك ىسعىان ءاهءىن من أءل ءنمفة قءراءهما الشءصفة. وعلى ءانب الأءر، كىف أءر طموح الأبطال فى النءاء المهنى على اءءىار الزوءة وبناء الأسرة. بالإسءافة إلى ذلك عانى الأبطال من الشءور بالوءة أثناء رءلءهما نءو النءاء فى مءءم ىفءقر إلى العلاءاء الءقىفة.
الكلماء المءءآة: الأءب، المءارنة، الءرقى الوظىفى، الطموح، ءىبة الأمل.

Амбиция и цена успеха: карьерный рост в "Смерти Ивана Ильича" Л.Толстого и "Уважаемом господине" Н.Махфуза.

Цель нашего исследования - провести сравнительный анализ произведений "Смерть Ивана Ильича" (1886 г.) Л.Толстого (1828 – 1910) и "Уважаемый господин" (1975 г.) Н.Махфуза (1911 - 2006), чтобы более глубоко понять представления этих великих писателей о карьерном росте, амбициях и цене успеха. Поставленная цель предполагает решение следующих задач: выделить ключевые моменты карьерного пути героев и их влияние на развитие сюжета, оценить эффекты карьерного роста на интимные отношения и семейную жизнь главных героев, изучить образ жизни и ценностные установки героев в контексте их карьерного пути, выделить художественные средства, используемые писателями. Мы будем опираться на сравнительно-типологический, критико-литературный и аналитический методы, которые соответствуют цели и задачам нашего исследования.

Амбиции и цена успеха в карьерном росте представляют сложное взаимодействие, требующее жертв. Амбиции мотивируют к самосовершенствованию, но одновременно могут привести к усиленной работе, потере личных отношений. Гармония между профессиональным ростом и личным благополучием имеет важное значение, о чем говорят и Л.Толстой в "Смерти Ивана Ильича" и Н.Махфуз в "Уважаемом господине". В данном исследовании мы проведем анализ этих тем, используя сравнительно-типологический метод.

Стоит отметить, что этот метод играет значительную роль в раскрытии сходств литератур и культур различных народов, которые имеют одинаковые условия генезиса и развития. Это сходство не зависит от взаимных влияний или прямых связей между ними. Типологические сходства обусловлены единством социального и исторического литературного процессов в произведениях, созданных независимо друг от друга, иногда с разницей во времени, иногда почти одновременно. "Типологические схождения - это сходные процессы в разных литературах, возникшие независимо от контактов и являющиеся результатом сходных стадий общественно-исторического, культурного развития народов" (Сигов, 2019 с. 20).

Если обратиться в начале к повести Л.Толстого, увидим, что она была написана в период с 1884 по 1886 год. Творчество писателя

того времени находилось под влиянием его собственного духовного кризиса 1870-х, вызванного нравственными и философскими вопросами о смысле жизни и ценностях. Вот как сам Л.Толстой описывает причину своего душевного расстройств: "Вопрос мой - тот, который в пятьдесят лет привел меня к самоубийству, был самый простой вопрос ... Вопрос состоит в том: Что выйдет из того, что я делаю нынче, что буду делать завтра, - что выйдет из всей моей жизни?" (Толстой, 2017, с. 6). Более того, вдохновением для написания повести послужили смерть судьи Ильи Ильича Мечникова от рака и потеря старшего брата Николая в 1860 году. "Известно, что толчком к возникновению у Толстого замысла повести «Смерть Ивана Ильича» стала смерть от рака тульского судьи Ильи Ильича Мечникова, однако и воспоминания о смерти старшего брата Николая в 1860 году, потрясшей Толстого, не могло не отразиться в ней" (Дедюхина, 2022 с. 503). Этот событийный фон непременно отразился в произведении.

С другой стороны, в повести, написанной в конце XIX века, Л.Толстой анализирует российское общество через призму правовой системы и органов власти, выявляя роль государства и политической системы в формировании справедливого общества. Через героя, стремящегося к карьерному росту, автор обличает лицемерие и коррупцию, а также изображает отчуждение от самой жизни.

Что касается романа "Уважаемый господин" Н.Махфуза, он был опубликован в 1975 году. Сам Н.Махфуз, выросший в семье чиновника, проработал в государственных учреждениях 37 лет. Это работа позволяла ему глубоко понять общественные структуры и наблюдать за жизнью людей, что стало основой его литературного творчества. Н.Махфуз использовал свой тридцатисемилетний опыт в правительственных структурах, чтобы философски осветить трагедию героя, искавшего карьерный успех. Таким образом, история создания романа "Уважаемый господин" Н. Махфуза тесно связана с его собственным жизненным опытом.

Н.Махфуз, аналогично Л.Толстому, через героя, стремящегося к карьерному успеху, обращается к сложным социальным вопросам Египта в начале XX века. Он раскрывает противоречия, связанные с классовыми различиями, коррупцией и бюрократией, показывая, что государственные должности распределяются не по заслугам, а на основе взяток. Н.Махфуз глубоко исследует проблемы морали и индивидуального выбора.

Из вышесказанного можно сказать, что оба писателя, вдохновленные личным опытом, стали голосами своего времени. Их

произведения рассматриваются как зеркало общества, освещают моральные и этические дилеммы, анализируют социальные проблемы своего времени и их влияние на жизнь и психологию героев. Несмотря на временную дистанцию, они поднимают важные вопросы социальной несправедливости.

Следовательно, данное исследование посвящено выявлению типологического сходства между произведениями Л.Толстого и Н.Махфуза, основанного на теме карьерного роста и его влиянии на жизнь человека. Мы сосредоточимся на представлении этой темы в обоих произведениях и анализе идейных позиций их авторов. В начале рассмотрим представление о карьерном росте в произведении Л. Толстого, параллельно переходя к анализу романа Н. Махфуза. В заключительной части проведем сравнительный анализ двух подходов. Установление параллелей позволит глубже понять сущность каждого художника и приобщиться к духовным ценностям других культур.

Тема карьерного роста и социального преуспевания всегда имела заметное место в русской и египетской литературе, правда с разных позиций. Остановимся коротко на творчестве русских и египетских писателей, которые касались этой темы в своих произведениях.

Русская литература обращается к проблеме человеческого стремления к карьерному успеху, утверждая, что тема часто связана с вопросами морали, этики и добродетели. Примером тому служит произведение "Горе от ума" (1825 г.) А.Грибоедова (1795 – 1829). Автор создал образ Молчалина, который является типичным представителем карьериста. Молчалин выступает в качестве губернского чиновника, который преследует свои амбициозные цели, используя интриги, лесть и другие хитрости. Молчалин символизирует безнравственность и корыстолюбие в российской бюрократии того времени. "В комедии Грибоедова и любовный, и социальный, и нравственный конфликты завязаны именно на мотиве карьеры героев" (Бычкова, 2015 с. 27).

Стремление к социальному преуспеванию являлось важным мотивом в некоторых произведениях А.С.Пушкина (1799 – 1837). В качестве примера можно назвать "Пиковую даму" (1834 г.), где представлено стремление главного героя Германа к достижению высокого положения в обществе через выигрыш в карты. "Естественной моделью жизни политической, служебной, карьерной русского общества пушкинской эпохи стала цепь случайностей, неизбежно вызывающая в памяти карточную игру" (Синьюз, 2022).

Его завладение тайной выигрышной комбинации открывает для него путь к материальному и социальному благополучию. Однако, эта жажда власти и успеха приводит к его душевному разрушению и гибели.

В романе "Обыкновенная история" (1847 г.) А.И. Гончарова (1812 – 1891) главный герой А.Адуев отображает процесс карьерного роста в российской бюрократической системе. Адуев начинает свою карьеру в штатской должности и постепенно продвигается вверх. Однако, писатель прослеживает не только восхождение Адуева, но и его постепенное разочарование и потерю нравственных ценностей в процессе карьерного роста. Герой становится жертвой коррупции и себялюбия, неспособен выступить в защиту своих принципов и совести. В конце концов, он оказывается разочарованным и изолированным.

С другой стороны, египетская литература также обращается к теме карьерного стремления, но в контексте египетского общества. Здесь карьерные амбиции часто сталкиваются с социальными противоречиями, моральными дилеммами и политическими интригами, что создает сложный портрет египетской реальности.

Роман Таха Хуссейна (1889 – 1973) "Литератор" (1935 г.) показывает, как стремление к карьерному росту может повлиять на жизненные пути людей, заставляя их сталкиваться с моральными дилеммами. Главный герой, Ибрагим, сталкивается с дилеммой между своей карьерой и своими чувствами к жене Хамиде. Ибрагим вынужден развестись с Хамидой, чтобы получить возможность изучать литературу в Париже. В Париже он продвигается в своей карьере, но его успех омрачен внутренним конфликтом и страданием. "... потеряет свою жену Хамиду, ... пока он не закончит учебу... Он потерял свое будущее, учебу и научную жизнь, поддавшись влечению к вину" (Хамдауи: 2007)

В романе "Кандиль ум Хашим" (1940 г.) Яхи Хакки (1905 – 1992) главный герой Исмаил стремится к карьере и личному развитию, отправляется в Европу, чтобы изучать офтальмологию. Он возвращается в Египет с желанием применить свои западные знания в медицине, чтобы помочь своему народу. Исмаил сталкивается с реальностью, где медицинские практики основаны на невежестве, что вызывает конфликт между его стремлениями и окружающей средой. Эта тема позволяет автору исследовать противоречия между стремлением к прогрессу и сохранением культурных ценностей.

В романе "Порок" (1962 г.) Юсефа Идриса (1927 – 1991) вопрос карьеризма рассматривается через призму главной героини Сана,

которая выросла в семье, уважающей нравственные ценности. Она изначально амбициозна и стремится к успеху. Однако ее стремление к карьере и давление материальной жизни приводят к тому, что она вынуждена принимать взятки. "Автор рассказывает о давлении и трудностях, с которыми сталкиваются работающие женщины со стороны мужчин в коррумпированном обществе" (Кумар 2022). Итак, роман действительно обращает внимание на коррупцию, двойственность и противоречия в египетском обществе.

С учётом проведённого анализа некоторых русских и египетских работ можно сказать, что в обеих культурах амбиция и карьерный рост играют важную роль в жизни героев и отражают их стремление к личностному развитию и социальному прогрессу. Русская и египетская литературы предлагают разные перспективы на амбицию и цену успеха, причем каждая из них имеет свои уникальные характеристики в соответствии с общественно-историческим и культурным контекстом. Обе культуры обращают внимание на негативные последствия амбиции и безнравственного и небескорыстного стремления к успеху, такие как моральное потребление, социальная изоляция и внутренняя потеря.

Среди наиболее выдающихся писателей, затрагивавших данный вопрос в своем творчестве, выделяются Л.Толстой и Н.Махфуз. Их произведения "Смерть Ивана Ильича" Л.Толстого и "Уважаемый господин" Н.Махфуза вызвали большой интерес у публики. Количество критических статей о каждом произведении велико. Исследованием повести "Смерть Ивана Ильича" занимались многие литературоведы. Например: "Поэтика повести Л.Н.Толстого "Смерть Ивана Ильича" Г.Э.Хазмаляна 1968 г.; "Путь толстого к "Исповеди" Г.Я.Галагана 1978 г.; "Драматическое присутствие" в повести Л.Толстого "Смерть Ивана Ильича" А.Донскова 1993 г.; "Концепт смерти в повести Л.Н. Толстого «Смерть Ивана Ильича» Шишхова Н.М. 2011 г.; "Интерпретация мотива смерти в повести Л.Н.Толстого "Смерть Ивана Ильича"" А.К.Гладышева, 2013 г.; "Понимание жизни и смерти Л.Н.Толстым" Евсины Екатерины Витальевны 2017 г.; "Экзистенциальная фрустрация и нахождение смысла жизни на примере линии героя повести Л.Н. Толстого «Смерть Ивана Ильича» Кондрашовой Юлии Владимировны 2021 г.; "Повесть Л. Н. Толстого «Смерть Ивана Ильича»: изменение концепции от первоначального замысла к итоговому тексту" Андреевой Валерии Геннадьевны, 2022 г.; "Испытание смертью в повести Л.Н.Толстого "Смерть Ивана Ильича" и рассказе В.М.Гаршина "Ночь"" О.В. Дедюхина 2022 г.

Среди работ, которые рассматривают роман Н.Махфуза "Уважаемый господин" можно назвать статьи: "Критика романа с точки зрения современных лингвистических исследований" Набилы Ибрагим, 1980 г.; "Святость труда и трудовая святость: двойное толкование романа Н.Махфуза" Джорджа Трабиши в его книге "Символика женщины в арабском романе", 1981 г.; "Привлечение и освобождение читателя: роман Н.Махфуза "Уважаемый господин" с точки зрения свободного читателя" Магди Ахмеда Тауфика, 1997 г.; "Уважаемый господин": человек между изоляцией и открытостью" Хуссейна Мохаммеда Эйда, 2011 г.; "Репрезентация женщины, религии и политики в литературе Н.Махфуза" Хаджера Бакакарии, 2016 г.; "Как гений Н.Махфуз изобразил рабство наемного чиновника в романе "Уважаемый господин"?" Айши Набиль, 2019 г.; "Образ женщины в романе "Уважаемый господин"" Тисира Аль-Насур, 2022 г.

Следовательно, в настоящей работе предпринимается попытка рассмотреть эти произведения с новой перспективы, а именно исследования амбиции человека и цену его успеха в контексте его карьерного роста. В путешествии по карьерному успеху обоих героев Ивана Ильича и Османа Байюми обнаруживается много противоречий в их характере, что влияет на их выбор и на жизнь в целом.

Начнем с обсуждения, как оба героя продвигались в своей карьере.

История жизни Ивана Ильича - это в значительной степени история его карьеры. Как верно подчеркивает исследователь русской литературы Ю.В.Кондрашова "Особое внимание автор повести уделяет отношению Ивана Ильича к его работе чиновника" (Кондрашова²⁰²¹ с. 71). Окончив училище правоведения, он при помощи отца получает в провинции должность чиновника особых поручений губернатора. Он служит честно, строго соблюдает правила, принятые стоящими выше него людьми, вместе с тем прилично веселится в пределах принятых в обществе норм порядочности, делает хорошую карьеру. "Толстой не случайно делает Ивана Ильича чиновником..., свою работу он любит, постоянно ищет в ней отдушину... Он состоит на службе для себя, наслаждается положением" (Андреева²⁰²² с. 80).

Он становится судебным следователем. Новое назначение требует переезда в другую губернию. Эта новая должность удовлетворяет его эго, и заставляет его чувствовать гордость и самоуверенность, пробуждает в нем тщеславие, так как в его руках

находится власть над другими. Считает себя очень ценным, полезным и лучше других в этом аспекте. "Судебным следователем, Иван Ильич чувствовал, что все, все без исключения, самые важные самодовольные люди — все у него в руках" (Толстой, 2018 с. 20). Через семь лет службы его переводят на место прокурора в другую губернию. Ещё через семь лет он ожидает места председателя в университетском городе, но оно достаётся другому. Наконец он получает устраивающую его должность, которая Л.Толстым не называется — мы знаем лишь, что она ставит героя на две ступени выше товарищей, относится к тому же министерству и предполагает жалованье в размере 5000 рублей в год. Вершиной приличной жизни героя стало приобретение им квартиры, которая могла бы поразить воображение человека роскошью, всевозможными украшениями. Пытаясь показать обойщику, как следует вешать гардины, он упал с лесенки. Это падение стало началом его болезни.

С нашей точки зрения, если бы не болезнь, не стало бы финальной точкой карьеры. Должность Ивана Ильича и его карьерный рост в судебном ведомстве, который дал ему право распоряжаться судьбами и жизнью других, вершить суд над людьми, в контексте повести не была случайно. Период его болезни заставляет его размышлять над тем, как бессмысленно и неправильно была прожита жизнь. На службе, которой он гордится больше всего, герой заметил, что к нему относятся как к человеку, который может скоро освободить место. Иван Ильич сильно страдает не только физически, но и духовно. По словам исследовательницы и журналистки Шишовой Н.М., "Поиски смысла своей жизни становятся для толстовского героя не столько пробуждением сознания, сколько смертельной отравой, перенести которую он был не в состоянии" (Шишова²⁰¹¹ с. 78).

Сейчас он не обращает никакого внимания на продвижение по карьерной лестнице. Болезнь решает его судьбу, как он выносит приговор обвиняемым. Сам он оказывается подсудимым на том высшем суде, перед которым любые человеческие установления ничтожны. Так утверждает турецкий исследователь русской литературы д-р Орчун Альпай, изучавший тему смерти в произведениях Толстого: "Через профессию своего главного героя Л.Толстой подчеркивает, что смерть является справедливым концом для всех. Иван Ильич сравнивает смерть с судом, к концу своей жизни. Иван Ильич, имеющий право судить в реальной жизни, при смерти становится судимым" (Orçun²⁰²¹ с. 367).

С точки зрения общепринятой морали, Иван Ильич не дурной человек. Он сдержан в делах, строг, отделял службу от частной жизни. Но образ его жизни, главной целью которой является карьерный рост, безусловно неправильный. Физическая смерть дала ему шанс заново узнать свою жизнь и найти истину жизни. Герой перед смертью осознает, что жил пустой жизнью, что духовная жизнь гораздо важнее, чем телесная, что ложь царит не только вокруг него, но и в нем самом, стремящемся только к профессиональному успеху. "Мучением для главного героя была не только боль телесная, физическая, но и ложь, которая окружает его накануне смерти" (Витальевна²⁰¹⁷ с. 32).

Переходя к рассмотрению карьерного пути героя Османа Байюми в романе Н.Махфуза, заметим, что роман начинается сразу с упоминания первой должности, на которую был назначен герой, - это восьмая ступень в архиве одного из правительственных учреждений - и его приема генеральным директором. Герой, выросший в суровой бедной среде, пытается вырваться из этой среды и достичь высокого уровня, каких бы усилий это ему ни стоило. И это, по его мнению, будет достигнуто только одним способом, именно карьерным ростом. Он преследует эту цель всеми своими усилиями, жаждет продвижения по карьерной лестнице и продолжает гнаться за своими мечтами. По его словам, "Счастливый путь - это тот, который начинается с восьмой ступени и блестяще завершается в кабинете его превосходительства господина генерального директора. Это высший идеал, назначенный судьбой для сыновей простого народа, и это самое высокое, чего они могут достичь" (Махфуз, 1990, с. 322).

Через семь лет он переходит на седьмую ступень. Отказался работать переводчиком в министерстве, так как это означает, что он не получит никакого продвижения по карьерной лестнице. "Честно говоря, меня не устраивает выход из основного состава кадров" (там же, с. 354). Пожертвовал высокой зарплатой ради своей священной цели - достичь должности генерального директора. Но взамен Осман попросил генерального директора повысить его до шестой ступени.

Он чувствует счастье, узнав, что начальник Саафан Басьюни ушел на пенсию, так как это означает для него возможность занять его должность и перейти на пятую ступень. Таким образом, он будет иметь прямой доступ к генеральному директору Хамза Сувейфи. Позже его переводят на четвертую ступень. И когда у генерального директора возникают проблемы со здоровьем и его переводят на

пенсию, в управлении происходит перемещение, и Осман становится вторым заместителем управляющего на третьей ступени. После неожиданных изменений в министерстве, Осман продвигается и становится начальником управления. Остается только одна ступень до его мечты - стать генеральным директором.

Однако эта мечта не сбудется, пока он не окажется на грани смерти. "Роман представляет собой путешествие вверх по лестнице жизни и карьеры персонажа Османа Байюми... Но это путешествие полно противоречий: в то время, когда Осман продвигается по службе, он одновременно опускается на социальной лестнице. Решение о его повышении до должности генерального директора приходит к нему, когда он лежит на грани жизни и смерти" (Гунейм: 2018).

Приближаясь к смерти, Осман Байюми не испытывает угрызений совести, как Иван Ильич, а скорее ощущает удовлетворение от своих жизненных достижений. "Он оставался верен своей давней клятве с ее святыми принципами, своей трудной священной жизни с ее тяготами и страданиями, с ее далекой и светлой надеждой" (Махфуз, 1990, с. 447). В конце концов, он чувствует удовлетворение, понимая, что у него уже есть могила, которая видит свет белого дня.

Амбиции героев и их стремление к профессиональному росту положительно повлияли на их личные способности и побудили их стремиться к улучшению для достижения желаемой цели.

Иван Ильич - это интеллигентный и общительный человек в глазах высшего общества. "По общественным меркам Иван Ильич был не только человеком способным, весело-добродушным и общительным, но и ответственным сотрудником. Будучи молодым человеком, он обладал необходимыми профессиональными качествами для того, чтобы заслужить уважение выше стоящих особ" (Гладышев²⁰¹³, с. 57). Он придерживается строгого отношения к своей работе, стремясь к достижению главной цели в жизни - обеспечению путей для карьерного и профессионального роста. Он направляет все свои знания и навыки на выполнение своих рабочих обязанностей, эффективно осуществляет свою профессиональную деятельность, уделяя пристальное внимание деталям, анализируя собранную информацию и формулируя специальные версии на основе этого анализа, что способствует объяснению сложившейся ситуации. Он хорошо знает закон и способен правильно его применять. "Иван Ильич очень быстро усвоил прием отстранения от себя всех обстоятельств, не касающихся службы, и облечения

всякого самого сложного дела в такую форму, ... и при котором исключалось совершенно его личное воззрение и, главное, соблюдалась бы вся требуемая формальность" (Голстой, 2018 с. 20).

При сравнении героя романа "Уважаемый господин" с героем повести "Смерть Ивана Ильича" можно заметить, что первый проявлял более высокий уровень усердия в достижении своей цели. Он не только серьезно относился к своей работе, но и стремился к непрерывному развитию и самосовершенствованию. Он разработал четкую карьерную стратегию, которая поможет ему быстрее продвигаться вверх по служебной лестнице. Сосредотачивался на том, что действительно важно для его личного и профессионального развития. Рассмотрим несколько ключевых моментов этой стратегии. "1. Выполнять свои обязанности точно и честно. 2. Изучить финансовые законы... 3. Получить высшее образование... 4. Особо изучить два языка английский и французский..." (Голстой, 2018 с. 326).

Амбициозный, высоко мотивированный Осман Байюми стремится к постоянному улучшению навыков, вооружается знаниями. Он завершил обучение на юридическом факультете, на который изначально не смог поступить из-за финансовых трудностей и недостатка в семье. Обладая знанием английского и французского языков, он с удовольствием помогал сыну директора бесплатно изучать иностранные языки, чтобы удовлетворить своего шефа. Он также стремится проявить себя и доказать, что ему под силу справляться с самыми сложными задачами. Его активное участие в подготовке бюджета и глубокое знание законов и правил привлекли к нему внимание и создали реальную возможность установить прямой контакт с генеральным директором Хамзой Суейфи. Это послужило причиной его перевода из архива в отдел по бюджетному управлению. "Он по-прежнему оказывал услуги начальству, подчеркивая тем самым свои достоинства и важность той роли, которая отводилась ему в управлении" (Махфуз, 1990, с. 360).

Подобно тому, как стремление к карьерному росту способно положительно повлиять на жизнь героев, также важно учитывать и наличие негативных аспектов этого процесса. Рассмотрение категории брака и осмысление семейных ценностей в контексте стремления к профессиональному успеху играют ключевую роль в раскрытии характера героев и в понимании позиции авторов по отношению к ним.

Иван Ильич стремился к тому, чтобы его жизнь выглядела благоприятно и безупречно, соблюдая общепринятые нормы и создавая комфортное окружение. В начале он наслаждался романтическими отношениями с несколькими женщинами, но когда пришло время вступить в брак, он выбрал самую красивую, умную и привлекательную девушку, Прасковью Федоровну. Этот выбор приносил ему удовлетворение, а также соответствовал ожиданиям общества, особенно тех, кто стоял выше него по социальной лестнице. "Иван Ильич женился по обоим соображениям: он делал приятное для себя, приобретая такую жену, и вместе с тем делал то, что наивысше поставленные люди считали правильным" (Толстой, 2018, с. 22). Таким образом, его брак был совершен не из настоящей любви или моральной потребности, а скорее из-за ложно понятого чувства долга и стремления соответствовать социальным стандартам.

Семнадцать лет прошло со времени брака. За это время родились пятеро детей, но трое из них умерли. Старшей дочери уже шестнадцать лет, и она учится дома, мальчика же отправляют в гимназию, вопреки желаниям мужа, который мечтал видеть его в правоведении. Жена постоянно пилит его, стремясь получить все больше и больше. Все трудности в семье она приписывает мужу, в то время как он старается избежать конфликтов. Семейная жизнь становится для него все более неприятной, и весь его интерес сосредоточен на работе, чтобы избежать столкновений с женой, так как "...одно из главных стремлений героя – комфорт, удобная, спокойная жизнь. С этой целью Иван Ильич ищет доходную должность, сам занимается обстановкой дома, волнуясь за каждую мелочь, не вникая в семейные проблемы" (Андреевна²⁰¹⁸).

Денег не хватает на прожиточный минимум, и поэтому герой решает отправиться в Петербург за местом с зарплатой в пять тысяч. Эта поездка заканчивается неожиданным успехом, и жизнь снова приобретает оттенок комфорта и приличия. Пиком счастья становится его продвижение по службе и увеличение доходов. Но внезапно приключается несчастье: он падает с лестницы, пытаясь повесить занавески в новой квартире.

Во время тяжелой болезни Ивана Ильича, раскрывается истинное лицо его жены, которое пряталось за маской. Она жалеет только себя. Постоянно замечает, что он не следует строго рекомендациям врачей. "Внешнее, высказываемое другим и ему самому, отношение Прасковьи Федоровны было такое к болезни мужа, что в болезни этой виноват Иван Ильич и вся болезнь эта есть

новая неприятность, которую он делает жене" (Толстой, 2018, с. 43). Лицемерно спрашивает о его состоянии здоровья, но на самом деле мало обращает на него внимания, занята балами, театрами и предстоящим браком дочери. Герой, ощущая глубокое одиночество, начинает задумываться о своей жизни и понимает, что счастлив никогда не был, и все вокруг его уже утратило смысл. "И его служба, и его устройства жизни, и его семья, и эти интересы общества и службы — все это могло быть не то. Он попытался защитить пред собой все это. И вдруг почувствовал всю слабость того, что он защищает. И защищать нечего было". (Толстой, 2018, с. 74)

Писатель подчеркивает контраст между миром, в котором жил герой, и реальностью, которую он начал осознавать только на грани смерти. Он спрашивает себя "Зачем я жил? Может, я прожил не так как должно?" Будучи здоровым, Иван не замечал, что общество окружает его лицемерием и ложью. Однако столкнувшись с собственной уязвимостью, он внезапно видит мир иначе. "Он понимает все, что он когда-то считал неважным в своей жизни, стало болезненным, а то все, о чем он заботился, не имеющем смысла" (Orçun²⁰²¹, с. 366). Даже после его смерти жена занята не столько скорбными чувствами, сколько организацией похорон. Она стремится извлечь максимальную выгоду из смерти мужа, даже обращаясь к коллеге, чтобы получить больше денег из казны. Кажется, что она не испытывает настоящей скорби из-за утраты близкого человека, а скорее беспокоится о потере основного кормильца семьи.

Если в романе "Смерть Ивана Ильича" рассматриваются семейные отношения и брак, позволяющие нам задуматься о ценностях, лжи и лицемерии в обществе, то в произведении "Уважаемый господин" Н.Махфуз раскрывает другие важные аспекты отношений с браком и их влияние на карьеру.

Между реальностью и мечтой писатель раскрыл нам печальные и жалкие подробности жизни этого чиновника, не имеющего ни благородного происхождения, ни власти, ни денег "...он всего лишь сын несчастного народа, которому приходится быть постоянно во всеоружии и ждать своего случая" (Махфуз, 1990, с. 346).

Герой настойчиво стремится к своей цели, и для него ничто другое не имеет значения. Он использует все доступные средства, чтобы достичь успеха в карьере. Он решает, что лучший способ достичь своей цели - это выбрать себе супругу из высшего общества, что ускорит его карьерный рост и поможет ему достичь желаемого статуса в обществе. Эту же мысль подтверждают слова египетской

писательницы-публицистки И.Барака в статье "Критическое чтение романа "Уважаемый господин- Женщина и жизнь в литературе Н.Махфуза": "Роман "Уважаемый господин" ясно раскрывает точку зрения всемирно известного писателя Н.Махфуза на жизнь. Это драматическая ирония о мужчине, который предал свое сердце и отвернулся от любви, чтобы искать женщину из высшего общества, которая стала бы одной из ступеней, по которым он поднимается к своей единственной цели: должности генерального директора" (Барака, 2001).

Он отказывается от женитьбы на дочери своего бедного начальника Саафана Басьюни, ложно оправдывая это тем, что содержит маленьких детей и вдову. Он также легко отказывается от своей первой и истинной любви, Саийды, считая это необходимым пожертвованием в пользу своей цели. "Мне нужна невеста из благородной семьи! ... Пусть она будет вдовой, разведенной, старой девой... Красота меня не интересует.... Возраст и богатство также не имеют значения" (Махфуз, 1990, с. 368). Желая найти подходящую невесту в доме Хамзы Сувейфи, он столкнулся с разочарованием, поскольку все дети директора были мужчины. Он отверг возможность жениться на Асиле, директрисе школы, отметив, что, возможно, она была бы прекрасной женой, но это не соответствует его идеалам. Задавал себе вопрос: "Карьера и женщина – что есть цель и что есть средство?" (Махфуз, 1990, с. 377). Также Аниса - та красивая девушка, которой 18 лет и которая только что была назначена в отделе архива, снова разожгла огонь любви в сердце Османа Байуми после того, как его первая любовь, Саийда, вышла замуж. "Вторая женщина в жизни Османа Байуми, создала высокую человеческую ценность, отражающую важность брака, покоя и стабильности в условиях, когда время навязывает свои условия" (ан-Насур, 2022). Несмотря на взаимные чувства между ними, он отказался жениться на ней, ложно предумысливая, что у него есть болезнь, которая мешает ему вступить в брак.

И прошло время быстро. Понимая, что вероятность стать генеральным директором в его возрасте крайне мала, он впервые в жизни решил на брак не ради личной выгоды или карьерного роста, а из желания обрести настоящие чувства, верную дружбу и домашний уют. "Герой осознал, что он попал в тот же забвенный круг... Это осознание пришло поздно, когда герой достиг осени своей жизни. Этот осознанный опыт привел к трагическим изменениям в его жизненных ценностях, превратившись в излишество, безразличие и отказ от женщины-мечты" (ас-Саллум

2010). Он искал партнершу, с которой мог бы разделить свои страдания и найти убежище от жизненных трудностей. Однако, отступив от своих строгих критериев выбора супруги, из-за своего возраста он не смог найти подходящей жены, в конечном итоге, согласился на брак с Кадрией, спутницей своей юности. Их совместная жизнь начала наполняться новыми радостями, но вскоре стало очевидно, что у Кадрии проблемы с алкоголем, и Осман, пытаясь ей помочь, испытывал безуспешность. Со временем его представление о семейном счастье приобрело новый смысл, и он задался вопросом: "Какой смысл в обыкновенной супружеской жизни без настоящей любви, без духовной близости, без надежды на детей, даже просто без нормальных человеческих отношений?" (Махфуз, 1990, с. 425)

С возрастом его потребность в любви, психологическом комфорте и уверенности в завтрашнем дне становилась все более насущной. Поэтому его сердце в итоге склонилось к доброй секретарше Радие, и он решил взять ее в жены. Радия была похожа на него в молодости, когда он искал себе жену, способную помочь ему в карьере. Но она смогла достичь того, что ему так и не удалось. Когда герой узнал о ее амбициях, он почувствовал к ней отчуждение и потерял доверие.

Посредством взаимодействия героев с друзьями в обоих произведениях писатели раскрывают некоторые аспекты их личности, особенно в контексте их стремления к профессиональному росту.

По мнению Ивана Ильича, продвижение по служебной лестнице и переезда в другую губернию заставляет его оставить прежние связи и заводить новые, так что жизнь его становится еще более приятной. Он стремится устанавливать новые отношения с высокопоставленными лицами, полезные знакомства с влиятельными людьми. "Тянулся к наивысше поставленным в свете людям, усваивал себе их приемы, их взгляды на жизнь и с ними устанавливал дружеские отношения" (Толстой, 2018, с. 17) "Избрал лучший круг из судейских и богатых дворян, живших в городе" (Там же, с. 21). В его жизни отсутствуют верные и преданные друзья, нет настоящей искренней дружбы. Друзья, к которым герой был весьма близок, с которыми проводил время после работы, играя в карты или танцуя, когда узнали о его смерти и об устранении препятствий на пути их карьеры, начали думать, как эта новость повлияет на перемещение по службе, кто займет его место и какую выгоду они смогут из этого извлечь. Их не трогает его смерть, у них отсутствует

сострадание. Л.Толстой выражает лицемерие, двуличие и равнодушие человеческих отношений в обществе, где самое главное – это погоня за личным успехом, стремление продвинуться по службе. Интересно в этом контексте замечание русского исследователя Валерии Геннадьевны Андреевой "Толстому важно было показать степень помрачения и равнодушия общества, в котором жил Иван Ильич, его безверие, выражаемое в отсутствии сердечных и душевных связей между людьми" (Андреева²⁰²², с. 81).

У Османа Байюми, как и у Ивана Ильича, не было настоящих друзей или устойчивых отношений. Он вел уединенную жизнь, лишенную социальных связей и дружеских уз. "Осман Байюми по-прежнему испытывал отсутствие утешения и смысла жизни, не обладая настоящими дружескими отношениями или глубокими связями. Казалось, каждая пустота в его жизни заполнялась лишь иллюзией священства должности" (Набиль, 2019). В романе нет явных дружеских связей с другими персонажами, поэтому кажется, что он живет в изолированном мире. Он считает себя выше своих соседей по переулку. "Так он выделился среди своих босоногих сверстников, детей переулка, и увидел своими острыми глазами первую священную искру" (Махфуз, 1990, с. 325)". На работе профессиональный союз - это то, что объединяет его с коллегами. Работа имеет для него первостепенное значение, и профессиональный рост является его главной целью в жизни. Вот каким был Осман Байюми, который считал, что не будет уважаемым, пока не станет генеральным директором, тратя всю жизнь на достижение этой цели.

Обращаясь к художественным инструментам, применяемым в обоих произведениях, можно заметить, что оба писателя исследуют внутренний мир своих персонажей, их стремления и переживания с помощью разных художественных средств. Кратко рассмотрим некоторые из этих средств.

Одним из этих художественных приемов является **символика заглавия**. Заглавие обоих произведений носит в себя основную нагрузку художественного текста, имеет большое семантическое значение. Слово "Смерть" в заглавии повести Л.Толстого не только обозначает конец жизни, но и служит поводом для глубоких размышлений о том, что значит жить по-настоящему. Это слово делает тему универсальной, позволяет нам связывать личные переживания с судьбой героя. Смерть — это неизбежная часть человеческого существования, с которой сталкивается каждый. Это

создает общее пространство для размышлений и сопереживания, независимо от культурного или социального контекста. Наряду с этим смерть в повести выражается не только физически, но и духовно. Герой на самом деле был мертв внутри, стремясь к карьерному росту и общественному признанию, совершенно не задумываясь о своем личном счастье. Более того, указание в заглавии на имя главного героя, Иван Ильич, делает акцент на его конкретной судьбе и личных переживаниях. Это подчеркивает, что смерть каждого человека уникальна, и важно понимать, что стоит за жизнью и смертью конкретной личности.

Перейдем к рассмотрению символики заглавия романа Н.Махфуза. Это заглавие отражает исторический и культурный контекст в египетском обществе того времени, где карьера играет решающую роль в формировании отношений между людьми. Оно утверждает, как уважение связано с социальным положением. Главный герой считает, что уважение достигается благодаря должностям, человеческие взаимодействия часто зависят от карьерного положения и внешних атрибутов. По словам египетского критика и писателя М.Гунейм, "Настоящий герой романа не Осман Байюми, а его должность. Следовательно, название романа является обманчивым, так как "Уважаемый" относится к должности, а не к самому Осману Байюми как чиновнику. Он уважаемый, пока находится на своем посту, но вне работы это уважение у него отбирается" (Гунейм, 2018). Кроме того, слово "Уважаемый" символизирует официальность и поверхностность, указывая на то, что уважение может быть фальшивым. Персонажи могут проявлять вежливость, скрывая свои недовольства и презрение. Таким образом, Н.Махфуз критикует социальные нормы, регулирующие человеческие отношения, подчеркивая, что истинное уважение должно основываться на человеческих ценностях, а не на статусе или должности.

Эпитеты играют ключевую роль в раскрытии темы карьерного роста, подчеркивая стремление героев к социальному одобрению и внешнему успеху. В повести "Смерть Ивана Ильич" эпитеты служат важным инструментом для раскрытия тематики и характеров. В качестве примеров можно указывать на следующие: Самыми яркими эпитетами, упоминаемыми в нескольких местах в повести, являются «приличный» и «приятный». (мотив приятный / приличный развивается по восходящей линии и в высшей точке" (Переверзева, 2008, с. 46). Эти эпитеты являются ключевыми для понимания внутреннего конфликта Ивана и его отчуждения от настоящих

ценностей. (Он был середина между ними — умный, живой, приятный и приличный человек.) (Толстой, 2018, с. 17) (Женитьба не только не нарушит того характера жизни легкой, приятной, веселой и всегда приличной и одобряемой обществом", (Толстой, 2018, с. 22) (Дурное расположение духа ..., стало портить ... приятность легкой и приличной жизни.) (Толстой, 2018, с. 35). Эти эпитеты показывают, как стремление Ивана к «приятной» и «приличной» жизни приводит к внутреннему конфликту. Он живет в соответствии с общественными стандартами, но при этом чувствует пустоту и несоответствие своим истинным желаниям.

В произведении "Уважаемый господин" эпитеты помогают Н.Махфузу глубже исследовать тему карьерного роста, показывая, как социальные амбиции формируют внутренний мир персонажей и их взаимодействие с окружающей действительностью. Как например: "Они проходят **счастливый** путь, который начинается с восьмой ступени и блестяще завершается в кабинете его превосходительства... Это **высший** идеал, ... и это **самое высокое**... Это **лотос крайнего предела**, где в полном блеске раскрывается **божья милость** и человеческая гордость) (Махфуз, 1990, с. 323). Эти эпитеты создают положительное восприятие карьерного пути, подчеркивая его успех и удовлетворение, которое он приносит. Они также символизируют достижение высоких целей и стремление к успеху в обществе, создают образ лестницы успеха, на которую ориентируются чиновники.

Художественное пространство в произведениях Л.Толстого и Н.Махфуза действительно является важным элементом в понимании темы карьерного роста и его последствий для человека. В повести Л.Толстого пространство отражает внутренний мир героя. Квартира Ивана Ильича символизирует его стремление к карьерному успеху, который он воспринимает как показатель социального статуса. Интерьер полон удобств и модных деталей, на первый взгляд, создает иллюзию благополучия. "Широкие, высокие, в старом стиле приемные комнаты, удобный грандиозный кабинет... Иван Ильич сам взялся за устройство, выбирал обои, подкупал мебель, особенно из старья, которому он придавал особенный коммодный стиль, обивку, и все росло, росло и приходило к тому идеалу" (Толстой, 2018, с. 30). Когда Иван Ильич заболевает, его квартира начинает восприниматься как тюрьма. Пространство, которое должно было приносить ему радость, становится источником страха и одиночества. Л.Толстой показывает, что успех в карьере не

гарантирует счастья, если он не основан на истинных человеческих ценностях.

Что касается произведения "Уважаемый господин", Н.Махфуз внимательно изображает пространство, которое отражает внутренний мир героя, стремящегося к карьерному продвижению. Он описывает кабинет директора глазами главного героя, подчеркивая святость должности и ее обладателя. "Осман внимательно изучал комнату по всей длине и ширине, гладкий белый потолок с хрустальной люстрой, оклеенные обоями стены..." (Махфуз, 1990, с. 363). Выбор языка в этом абзаце создает атмосферу благоговения и святости, заставляя читателя ощутить, что Осман Байюми находится не просто в кабинете чиновника, а в священном месте, святилище. "Это язык, который внушает благоговение и святыню, и Осман Байюми находится в святилище, а не в кабинете высокопоставленного чиновника" (Гунейм, 2018). Наряду с этим, детализированное описание комнаты прекрасно отражает внутренний мир героя и самые глубокие его желания. "Роман богат множеством доказательств священности должности, включая сцены описания кабинета генерального директора в глазах Османа Байюми" (Набилъ, 2019).

Немаловажную роль в раскрытии темы карьерного роста играют **монологи** в произведениях Л.Толстого и Н.Махфуза. Монологи Ивана Ильича представляют собой моменты глубокого самосознания, где он размышляет о своей жизни, карьере и истинных ценностях. Вот несколько примеров: "Может быть, я жил не так, как должно?" (Толстой, 2018, с. 74), "А если это так, — сказал он себе, — и я уйду из жизни с сознанием того, что погубил все, что мне дано было, и поправить нельзя, тогда что ж?" (Толстой, 2018, с. 79), "Не то. Все то, чем ты жил и живешь, — есть ложь, обман, скрывающий от тебя жизнь и смерть". (Толстой, 2018, с. 81) Через эти монологи Л.Толстой также критикует общественные нормы и ценности, которые формируют восприятие успеха. Иван Ильич осознает, что его карьерный рост, достигнутый в соответствии с ожиданиями общества, не приносит ему настоящего счастья.

Монологи в "Уважаемом господине" играют значимую роль в раскрытии внутреннего конфликта героя и его борьбы за карьерный успех и самореализацию. "Аллах не создал нас ни для отдыха, ни для краткого пути», думал Осман." (Махфуз, 1990, с. 337), "Осман размышлял. Семь лет прошло, а он оставался все на той же ступени. Выходит, чтобы достичь желанной цели, ему понадобится

шестьдесят четыре года? А генеральный директор, тот самый, кто зажег священный огонь в его сердце" (Махфуз, 1990, с. 348), "С тревогой думал: «Жизнь проходит... Проходит молодость... Дни не желают остановиться и передохнуть " (Махфуз, 1990, с. 351), "Он говорит себе: «Опасайся, Осман, последствий ровного и скучного пути - не миновать тебе взлетов и падений" (Махфуз, 1990, с. 364), Эти монологи отражают глубокие внутренние терзания героя, его стремление к самосовершенствованию и осознание того, что жизнь требует усилий. Осман борется с чувством тревоги, но в то же время ищет пути для роста и развития. Эти размышления подчеркивают его поиск смысла и желание избежать сожалений в будущем. Итак, согласно исследователю Муни Бунаама, творчество Н. Махфуза, включая роман "Уважаемый господин", занимает особое место благодаря "...своей оригинальности, яркости языка и легкости стиля, избеганию туманности и неопределенности, близости к читателю, высокой способности описывать и выражать характеры персонажей, места и вещи" (Бунаама, 2014).

Подводя итоги, можно сделать следующие выводы:

Сравнительно-типологический метод позволил выявить сходства и общие черты произведений независимо от влияний и связей между авторами. Оба писателя находились под сильным влиянием своего личного жизненного опыта, что стало основой для создания своих произведений. Оба произведения рассматриваются как зеркало общества и отражение его проблем, отражают глубокие социальные проблемы своего времени.

Профессиональная деятельность играет значительную роль в жизни человека и оказывает влияние на его социальное положение, авторитет, престиж и доход. Однако она также может иметь как положительные, так и отрицательные последствия для личной и семейной жизни.

Оба героя Иван Ильич и Осман Байюми стремятся к карьерному росту и продвижению по службе. Для них это становится главной целью в жизни. Иван Ильич воспринимает свою работу в качестве чиновника как способ удовлетворения своих потребностей и достижения личных целей. Осман Байюми видит в карьере путь к социальному восхождению и преодолению собственной нищеты.

Оба героя достигают определенных успехов в своих карьерах, но ни один из них не достигает вершины своих желаний: Иван

Ильич не получает должности председателя, а Осман Байюми не становится генеральным директором.

Оба героя проявляют высокий уровень усердия, самодисциплины и стремления к самосовершенствованию, что в итоге позитивно сказывается на их профессиональном и личном успехе. Иван Ильич демонстрирует высокий уровень ответственности и профессионализма, стремясь к достижению своих целей в карьере. Осман Байюми смог завершить обучение на юридическом факультете и приобрести знание нескольких иностранных языков. Его активное участие и глубокие знания привлекли внимание начальства, что открыло перед ним новые возможности в карьерном росте.

Оба произведения позволяют нам глубже понять взаимосвязь между семейными отношениями, браком и карьерным ростом, хотя авторы подходят к этой теме с разных позиций и в разных социокультурных контекстах. Оба героя имели разные мотивы для вступления в брак, но итог был схожим: чувство разочарования и отсутствие счастья и психологического комфорта в браке.

Иван Ильич и Осман Байюми испытывают отсутствие настоящих друзей и искренних отношений, подчеркивая тем самым тему одиночества в поисках успеха и тему лицемерия и равнодушия в обществе, охваченном стремлением к личному успеху.

Взгляды на смерть и осознание смысла жизни у героев различны. Иван Ильич осознает, что его карьерный путь был ошибочным и пустым, и понимает важность духовной жизни. Он ощущает страдания и угрызения совести перед смертью, в то время как Осман Байюми доволен своими достижениями и чувствует удовлетворенность перед смертью.

Судьбы героев в произведениях Л.Толстого и Н.Махфуза подтверждают, что без счастливой семьи, настоящей любви человек ощущает одиночество и недостаток истинного друга. История героев в конце их жизни показывает, что осознание собственной ошибки и понимание неизбежности смерти не всегда достаточны, чтобы изменить свою судьбу, особенно когда уже поздно. Добиваясь успеха в работе, следует также стремиться к личному и семейному счастью, ведь амбиции на работе не должны быть реализованы за счет несчастья в личной жизни. Это сложный баланс, который требует внимания и упорства.

Список литературы

I. На русском языке:

1. Андреева В.Г., Повесть Л. Н. Толстого «Смерть Ивана Ильича»: изменение концепции от первоначального замысла к итоговому тексту // Вестник Череповецкого государственного университета. М, 2022. № 3 (108). С. 77–89.
2. Андреевна М.М., Связь пространственно-временной организации и духовной эволюции героя в повести Л.Н.Толстого "Смерть Ивана Ильича". Кемерово, 2018. <https://infourok.ru/nauchnaya-rabota-svyaz-prostranstvennovremennoy-organizacii-i-duhovnoy-evolyucii-geroia-v-povesti-ln-tolstogo-smert-ivana-ilicha-3510127.html>
3. Бычкова О. А. Карьера и карьеристы в произведениях А. С. Грибоедова, Н. В. Гоголя, И. А. Гончарова // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2015. – Т. 24. – С. 26–30. – URL: <http://e-koncept.ru/2015/95272.htm>.
4. Витальевна Е.Е., Понимание жизни и смерти Л.Н.Толстым // Альманах современной науки и образования, ISSN 1993-5552, № 6 (119) 2017. С. 31- 32.
5. Гладышев А.К. Интерпретация мотива смерти в повести Л.Н.Толстого "Смерть Ивана Ильича"// Уральский филологический вестник № 5, 2013. С. 53- 63.
6. Дедюхина О.В. Испытание смертью в повести Л.Н.Толстого "Смерть Ивана Ильича" и рассказе В.М.Гаршина "Ночь", ISSN 1991-5497 // Мир науки, культуры, образования. № 6 (97) 2022. С. 502- 504.
7. Кондрашова Юлия Владимировна, Экзистенциальная фрустрация и нахождение смысла жизни на примере линии героя повести Л.Н. Толстого «Смерть Ивана Ильича» Психологические проблемы смысла жизни и акме // Электронный сборник материалов XXV Международного симпозиума / Отв.ред. : Г.А. Вайзер, Т.А. Попова, Н.В. Кисельникова - М.: ФГБНУ «Психологический институт РАО», 2021. ISBN 978-5-604. С. 70 – 72.
8. Махфуз Н., Избранное. Перевод с арабского (Фроловой О., Юнусова К.). Л., Худож. литература, 1990. С. 543.
9. Orçun ALPAY. Три смерти Л.Толстого: "Смерти Ивана Ильича", "Три смерти", "Хозяин и работник" // AVRASYA Uluslararası Araştırmalar Dergisi Cilt : 9 Sayı : 28 Sayfa: 363-373 Eylül 2021 Türkiye, (Евразийский журнал международных исследований Том : 9 Выпуск : 28 Страницы: 363 - 373 Сентябрь 2021 г. Турция)
10. Переверзева Н. А. , О символической функции лейтмотивов в повести Л. Н. Толстого «Смерть Ивана Ильича», Вестник Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина, № 1 (9), 2008, С. 45-48.
11. Сигов К., Хайруллин Р. З., Трубина Л. А. "Типологические схождения как форма межлитературного процесса " // Наука и школа, № 2 , 2019. С. 19 – 28.
12. Синьюэ Ху. Интерпретация деградации человечности Германна в «Пиковой даме» А. С. Пушкина // Гуманитарная парадигма. 2022. № 2 (21). С. 52-63.
13. Толстой Л. Исповедь (Планы и варианты). М., ЛитРес, 2017.
14. Толстой Л. Утра помещика, издательские технологии RUGRAM, Т8, М., 2018.
15. Шишхова Н.М., Концепт смерти в повести Л.Н. Толстого «Смерть Ивана Ильича» // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2 Филология и искусствоведение, 2011. Вып. 4. С. 76–80

أ. فء العءربىة:

١. ac-سءلوم، السلوم مءءمء، بءاء الزمن فى روءابة ءضرة المءءرم لءءب مءفوظ، ٢٠١٠
<https://massallom.wordpress.com/2010/05/06/>
٢. ان-ءاسور، النسور ءبسىر، ءمءبءاء المرأة فى ءضرة المءءرم لءءب مءفوظ // مءءة اءءاء ءامعءء العءربىة للآءاب، المءءء ١٩، العءء ٢، ٢٠٢٢، ص ٣٤٥ - ٣٧٠.
٣. بوءناءما، بوءناءمء مءى، الظاءرة اللءوءبىة عءء لءءب مءفوظ بءب الفصءى والعامبىة، أبوظبى، ءءلءء، ٢٠١٤
<https://www.alkhaleej.ae>
٤. ءامءاوءى، ءمءاوءى ءمبء "سبب" لءه ءسبب بءب الءاءبىة والءببىة // ءبوان العءرب
<https://www.diwanalarab.com> -٢٠٠٧
٥. ءنم مءءمء عبء الءلم، صوءرة مءر فى روءابء لءءب مءفوظ. قراءء فى روءابءىة: ءضرة المءءرم والباءىة من الزمن ساءءة// صءبءة المءءقف، ٢٠١٨. <https://www.almothaqaf.com/readings>
٦. ءومار، ءومار آصف آءمء، ءراءءة مءقارءة بءب روءابءبىة "ءءرام" و"العبب" لىوسف إءربس، ءءسمبب، ٢٠٢٢،
<https://arabic.uok.edu.in/Files/bc6237c7-f150-4e26-9ca8-1426bd8695c6/Journal/a533fbfd-84fa-4386-a1c9-933c6d2b7145.pdf>
<https://www.almothaqaf.com/readings>
٧. نببء ءائءة، روءابة "ءضرة المءءرم" .. ءبف رءسمء عبقربىة لءءب مءفوظ عبوءبءة الموءظف؟
<https://www.ajnet.me/midan/intellect/literature/2019>، ٢٠١٩
٨. بىوسف السباعبى، "طربق العوءءة"، القاءرة، ١٩٥٦.